

# 1 - Chrono Shindou

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13]** ---

Guard!

**[00:30]** ---

There it is, Generation!

**[00:33]** ---

A new power that signals the future!

**[00:37]** ---

The Kagero clan leader, Mamoru Anjou,

**[00:40]** ---

and the former Asia Circuit champion,

**[00:42]** ---

Kamui Katsuragi, here at  
this exhibition match!

**[00:45]** ---

This is the climax!

**[01:10]** ---

Noisy...

**[01:29]** ---

Vanguard!

**[01:32]** ---

This card game has hundreds of millions  
of fighters all over the world.

**[01:38]** ---

Every day, people get fired up

**[01:41]** ---

as many bonds develop.

**[01:46]** ---

And now, amidst that history,

**[01:48]** ---

a new legend is about to be born.

**[03:44]** ---

What's this?

**SIGN** Turn 1 Chrono Shindou

**SIGN** Theme Future Dream

**[03:53]** ---

Use your heads.

**[03:55]** ---

Turn it in by the end of the day.

**[04:09]** ---

Hey!

**[04:12]** ---

Okay, the loser buys crepes!

**[04:15]** ---

Seriously?!

**[04:17]** ---

I'd rather have ice cream.

**[04:20]** ---

Hey!

**[04:31]** ---

This is...

**[04:33]** ---

Excuse me.

**[04:35]** ---

Would you give that back?

**[04:38]** ---

They're our cards.

**[04:41]** ---

N-No, they're not...

**[04:45]** ---

Oh, I get it...

**[04:53]** ---

Chrono Shindou...

**[05:04]** ---

Here.

**[05:14]** ---

Do you have a problem with this?

**[05:17]** ---

N-No...

**[05:33]** ---

That was close!

That guy's Chrono Shindou from 2-B!

**[05:36]** ---

I know!

**[05:38]** ---

I heard he even beat up  
a high school student!

**[05:41]** ---

Are you serious?! That's crazy!

**[05:43]** ---

I don't wanna get on his bad side!

**[05:49]** ---

If you haven't turned it in yet, hurry up!

**SIGN** Future Dream 2nd Year, Class B Chrono Shindou Independence

**SIGN** Independence

**[06:02]** ---

Hey!

**[06:04]** ---

Hey!

**[06:13]** ---

Chrono...

**[06:41]** ---

What is this?

**[06:45]** ---

Awesome!

**[06:50]** ---

The great Kamui rides Extremus Battler, Victor!

**[07:18]** ---

Ride!

**[07:22]** ---

I won't let it end like this!

**[07:25]** ---

Whoa!

**[07:27]** ---

He's evenly matched with the clan leader!

**[07:30]** ---

Kamui's just amazing!

**[07:46]** ---

It ends...

**[07:48]** ---

...here!

**[07:50]** ---

Oh, no, it doesn't!

**[08:01]** ---

That was radical!

**[08:06]** ---

Impressive, Kamui.

**[08:08]** ---

Right back at ya, Mamoru.

**[08:12]** ---

This is...

**[08:15]** ---

...Vanguard.

**[08:17]** ---

Hi!

**[08:19]** ---

I haven't seen you in here before.

**[08:21]** ---

Is it your first time?

**[08:24]** ---

Yes.

**[08:28]** ---

You work here?

**[08:31]** ---

Yeah. Part-time.

**[08:39]** ---

Gear... Chronicle...

**[08:42]** ---

What is this?!

**[08:44]** ---

I've never seen any of these before!

**[08:46]** ---

This clan actually exists?

**[08:48]** ---

Um... I wouldn't know...

**[09:04]** ---

They're all official Vanguard cards.

**[09:08]** ---

Where did you get these?

**[09:10]** ---

Um... I don't really know myself...

**[09:13]** ---

Let's fight!

**[09:15]** ---

A Vanguard fight!

**[09:18]** ---

Uh...

**[09:20]** ---

A totally unknown clan!

**[09:24]** ---

I'm fired up!

**[09:25]** ---

Hey... Wait!

**[09:27]** ---

I've never played Vanguard before...

**[09:31]** ---

Then what's an absolute beginner  
doing with a rare deck like this?

**[09:35]** ---

I told you, I don't know!

**[09:38]** ---

All right, let's get started!

**[09:41]** ---

Here's your deck.

**[09:44]** ---

So, look...

**[09:46]** ---

I never said I'd play!

**[09:48]** ---

Just once. Once is good enough.

**[09:51]** ---

Okay? I'll teach you how to do it.

**[09:54]** ---

He's gonna fight again.

**[09:55]** ---

The guy's got a new clan!

**[09:58]** ---

Sheesh...

**[10:00]** ---

All right, fine...

**[10:01]** ---

All right!

**[10:03]** ---

Let's watch!

**SIGN** Trial Decks

**[10:08]** ---

Guess I'll go with this.

**[10:10]** ---

Okay.

**[10:12]** ---

This'll do.

**SIGN** Now Fighting Ask me if you need assistance.

**[10:23]** ---

Vanguard.

**[10:26]** ---

These cards depict units that possess

**[10:29]** ---

various powers and live on  
another world, the planet Cray.

**[10:38]** ---

Let me see your deck for a second.

**[10:46]** ---

Save this one...

**[10:48]** ---

...for later.

**[10:50]** ---

Okay, right now we're going  
to the planet Cray to fight.

**[10:56]** ---

Stand up, Vanguard.

**[11:05]** ---

Cray has all kinds of countries,  
nature, and structures.

**[11:09]** ---

Which do you choose?

**[11:23]** ---

Ancient ruins...

**[11:25]** ---

You wanna go there?

**[11:28]** ---

Those are ruins in the Dark Zone  
continent of the planet Cray.

**[11:33]** ---

Okay, picture it.

**[11:36]** ---

Picture it?

**[11:38]** ---

That's right. With Vanguard,  
imagination is everything.

**[11:42]** ---

Units' powers, fights' developments,

**[11:44]** ---

your opponent's psychology...

**[11:46]** ---

The person who can imagine  
all that will triumph.

**[11:50]** ---

The Dark Zone is a nation that excels

**[11:52]** ---

in combining black magic  
techniques and science.

**[11:55]** ---

But it seems these ruins are from  
another civilization entirely.

**[12:01]** ---

Now, no one knows the meaning of the  
wall paintings or statues of deities.

**[12:06]** ---

It's a world lost to the passage of time.

**[12:22]** ---

The planet Cray...

**[12:25]** ---

That's right.

**[12:27]** ---

We've just landed here.

**[12:30]** ---

We're powerless astral bodies.

**[12:35]** ---

That's why we're going to  
summon units that will...

**[12:39]** ---

...give us power!

**[12:42]** ---

Vanguard!

**[12:44]** ---

It means the one who leads the way.

**[12:47]** ---

The one who leads the way...

**[12:49]** ---

You're a beginner,

**[12:51]** ---

so I'll go first.

**[12:53]** ---

Okay, picture it.

**[12:56]** ---

After landing on Cray,

**[12:58]** ---

I ride this guy.

**[13:00]** ---

All right, here I go!

**[13:01]** ---

Stand up, Vanguard!

**[13:11]** ---

W-Wow...

**[13:14]** ---

This is my form after getting  
fighting ability on Cray.

**[13:19]** ---

So, now you picture it!

**[13:24]** ---

How are you going to move?  
How are you going to fight?

**[13:28]** ---

Your strength is limited only  
by your imagination.

**[13:31]** ---

My...

**[13:33]** ---

...imagination...

**[13:35]** ---

That's right.

**[13:36]** ---

Stand up on Cray as a Vanguard.

**[13:39]** ---

*You* stand up.

**[13:42]** ---

If this...

**[13:44]** ---

...really moves...

**[13:47]** ---

...and if it becomes me...

**[13:51]** ---

Yeah.

**[13:53]** ---

Then I'm sure...

**[13:57]** ---

Stand up, Vanguard!

**[14:14]** ---

So this is a Gear Chronicle unit...

**[14:17]** ---

Hey, have you ever seen that?

**[14:19]** ---

It's my first time.

**[14:20]** ---

What is that clan?

**[14:21]** ---

Now we're ready!

**[14:23]** ---

Okay, here I go!

**[14:26]** ---

The great Kamui rides

Extreme Battler, Kendhol!

**[14:35]** ---

Call!

**[14:41]** ---

It's not like we fight alone.

**[14:44]** ---

If we borrow the strength of our friends,

**[14:46]** ---

we can become even stronger!

**[14:54]** ---

Or somethin' like that!

**[14:55]** ---

The person who goes first can't attack  
on the first turn, so I'm done.

**[15:00]** ---

All right, now it's your turn.

**[15:03]** ---

Your Vanguard can evolve at the  
start of every new turn.

**[15:06]** ---

Picture yourself riding  
an even stronger unit.

**[15:12]** ---

Ride!

**[15:14]** ---

Masergear Dragon!

**[15:18]** ---

Picture an attack.

**[15:28]** ---

Huh?

**[15:29]** ---

Well, that's normal at first.

**[15:32]** ---

But damage is damage.

**[15:35]** ---

Okay...

**[15:38]** ---

Here's where it gets interesting.

**[15:41]** ---

The great Kamui rides

Extreme Battler, Kenbeam!

**[15:49]** ---

I call Final Wrench!

**[15:55]** ---

Here I go!

**[16:13]** ---

Shion, long time no see.

**[16:19]** ---

That's...

**[16:21]** ---

There's a weird newbie here.

**[16:23]** ---

He's using a clan I've never seen before.

**[16:32]** ---

Turn end.

**[16:35]** ---

Draw!

**[16:41]** ---

I ride...

**[16:42]** ---

...Chronojet Dragon!

**[16:48]** ---

Here I go!

**[17:01]** ---

You're gettin' the hang of it!

**[17:03]** ---

But how about this?!

**[17:06]** ---

Call!

**[17:18]** ---

Darn it!

**[17:19]** ---

At this rate...

**[17:21]** ---

You're doin' great for a first-timer.

**[17:24]** ---

Sticking it out this long is impressive.

**[17:25]** ---

Forget that noise!

**[17:30]** ---

Since it's my first time,

**[17:32]** ---

I'm definitely gonna win!

**[17:36]** ---

Try it!

**[17:37]** ---

Though I should point out,

**[17:39]** ---

I'm strong!

**[17:43]** ---

Intercept!

**[17:47]** ---

Guard!

**[17:51]** ---

Darn it!

**[17:56]** ---

Guard!

**[18:07]** ---

I told you.

**[18:08]** ---

I'm strong.

**[18:10]** ---

It's not over yet! Draw!

**[18:14]** ---

If I play this, will I win?

**[18:17]** ---

No...

**[18:18]** ---

That wouldn't change anything.

**[18:20]** ---

But there must be something.

**[18:23]** ---

Something that...

**[18:25]** ---

...even I can do!

**[18:30]** ---

Your voice has reached me.

**[18:34]** ---

I am the new future

**[18:37]** ---

born from your soul.

**[18:40]** ---

Surpass time and space to guide  
the world that you desire.

**[18:46]** ---

Stride Generation.

**[18:53]** ---

Did you notice?

**[18:56]** ---

That's Generation.

**[18:58]** ---

Your alternate future, which appears

**[19:00]** ---

by transcending time and space.

**[19:03]** ---

My...

**[19:05]** ---

...alternate future?

**[19:08]** ---

If you declare the Generation Zone released,

**[19:11]** ---

you can use that.

**[19:13]** ---

So, come on!

**[19:14]** ---

Whoever controls this turn  
will win the fight!

**[19:19]** ---

Generation Zone: released!

**[19:36]** ---

Now, show me

**[19:37]** ---

the world that I truly desire!

**[19:40]** ---

Stride Generation!

**[20:08]** ---

It ends here!

**[20:57]** ---

Awesome!

**[20:58]** ---

Ahh! He beat me!

**[21:01]** ---

He beat *me*!

**[21:04]** ---

I won...

**[21:07]** ---

I won!

**[21:09]** ---

Hey!

**[21:10]** ---

Hey!

**[21:12]** ---

That was a good fight.

**[21:14]** ---

I'm Kamui Katsuragi. Who are you?

**[21:20]** ---

Chrono Shindou.

**[21:23]** ---

Good to meet ya.

**[21:28]** ---

That was incredible!

**[21:29]** ---

Show me, too!

**[21:31]** ---

Where'd you get that deck?! Hey!

**[21:37]** ---

Gear Chronicle...

**[21:40]** ---

Chron...

**[21:48]** ---

Picture...

**[21:50]** ---

...the possibility of...

**[21:52]** ---

...an alternate future for myself.

**[22:02]** ---

I wanna check it out...

**[22:04]** ---

...even more!

**[23:58]** ---

I lost! I lost!

**[23:59]** ---

That newbie's got game!

**[24:02]** ---

You said your name's Chrono Shindou?

**[24:04]** ---

Yes. Nice to meet you.

**[24:06]** ---

What the heck?! So formal!

**[24:07]** ---

From now on, if you ever get any questions about Vanguard,

**[24:11]** ---

feel free to ask me!

**[24:13]** ---

All right! Next, Chrono,

**[24:15]** ---

how about divin' right in  
and trying a quest?!

**[24:17]** ---

Quest? What's that?

**[24:19]** ---

Well, it's one of those things you  
just have to experience for yourself!

**SIGN** Kamui Katsuragi

**[24:22]** ---

O-Okay...

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:54:54 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:54:55 UTC by whimsee